

Ciseaux chanfreinés japonais	60S06.03+
Ciseaux à queue d'aronde japonais	60S05.03+
Ciseaux à queue d'aronde japonais	60S10.03+

de qualité supérieure

Si vous achetez des ciseaux à bois japonais pour la première fois, vous vous interrogez peut-être sur certains aspects de leur fabrication. Ce document vise à vous renseigner et à vous expliquer le mode d'emploi et d'entretien de ces ciseaux.

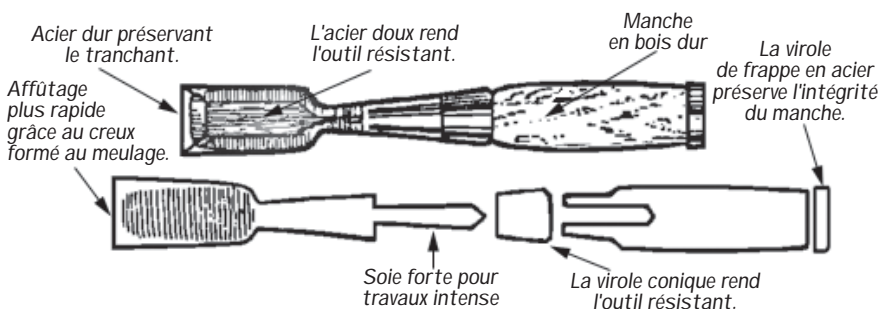


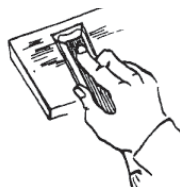
Figure 1 : Éléments d'un ciseau

Tous ces ciseaux sont meulés et affûtés en usine. Toutefois, il est possible qu'ils soient endommagés durant la manutention et le transport. Ces ciseaux sont inspectés avant d'être expédiés, mais il est possible que de petites encoches échappent à notre vigilance.

Nombre d'acheteurs craignent que leurs ciseaux deviennent inutilisables parce que, à force d'être affûtés, le creux formé au meulage sur le dessous de la lame sera déformé. L'utilisation des techniques d'affûtage appropriées vous évitera ce problème.

Pour le premier affûtage de vos ciseaux, procédez comme suit :

1. Le dessous de la lame (le côté en creux) doit être aplani sur une pierre plate à grain moyen. Pour ce faire, frottez la lame sur la pierre en exerçant une pression constante avec vos doigts sur son extrémité, près du biseau (**Figure 2**).



**Figure 2 :
Affûtage
d'un ciseau**

2. Une fois le dessous de la lame aplani, effectuez la finition au moyen d'une pierre d'Arkansas ou d'une pierre à eau japonaise, en affûtant en alternance le dessous et le biseau de la lame.
3. Lors des affûtages subséquents, ne travaillez que le côté du biseau, jusqu'à ce que son extrémité rejoigne le creux formé au meulage. Il faut alors roder une fois de plus le dessous de la lame afin de rétablir la surface plane sur $1/32$ po (**Figure 3**). Les ciseaux japonais comportent deux avantages : le meulage concave permet de les placer parfaitement à plat sur une surface et il n'y a pratiquement pas de friction durant le travail.

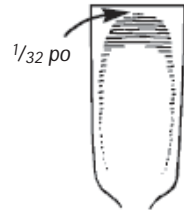


Figure 3 : Rodage du dessous de la lame

Il faut être particulièrement vigilant avec tous nos couteaux et ciseaux japonais afin d'éviter d'ébrécher le tranchant de la lame. L'acier feuilleté de la lame permet d'obtenir un tranchant exceptionnel. Toutefois, vous devez faire preuve de plus de vigilance envers les ciseaux japonais, puisque s'ils tombent sur du béton, la lame ne sera pas encochée, mais ébréchée. Un mouvement de levier mal exécuté avec les couteaux et les ciseaux peut aussi ébrécher la lame. Si c'est le cas, le dessous de la lame doit être rodé afin d'aplanir à nouveau la surface plane derrière le tranchant et celui-ci doit être réaffûté pour restaurer le biseau.

LeeValley TOOLS LTD.

1090, Morrison Drive	814 Proctor Avenue
Ottawa (Ontario)	Ogdensburg, New York
K2H 1C2 Canada	13669-2205 É.-U.
1-800-267-8761	1-800-267-8735